

РУССКИЙ ЯЗЫК

全日制十年制学校初中课本

俄 语

第 三 册

人 民 教 育 出 版 社

全日制十年制学校初中课本
(试用本)

俄 语

第三册

中小学通用教材俄语编写组编

*

人民教育出版社出版
江苏人民出版社重印
江苏省新华书店发行
江苏新华印刷厂印刷

*

开本 787×1092 1/32 印张 3 插页 1 字数 62,000

1978年11月第1版 1980年6月第3次印刷

印数 1—96,800

书号 K7012·085 定价 0.21 元



мэжду горами

над горой

на горе

чэрез лес

за горами

около парка

в парке

по берегу

в город

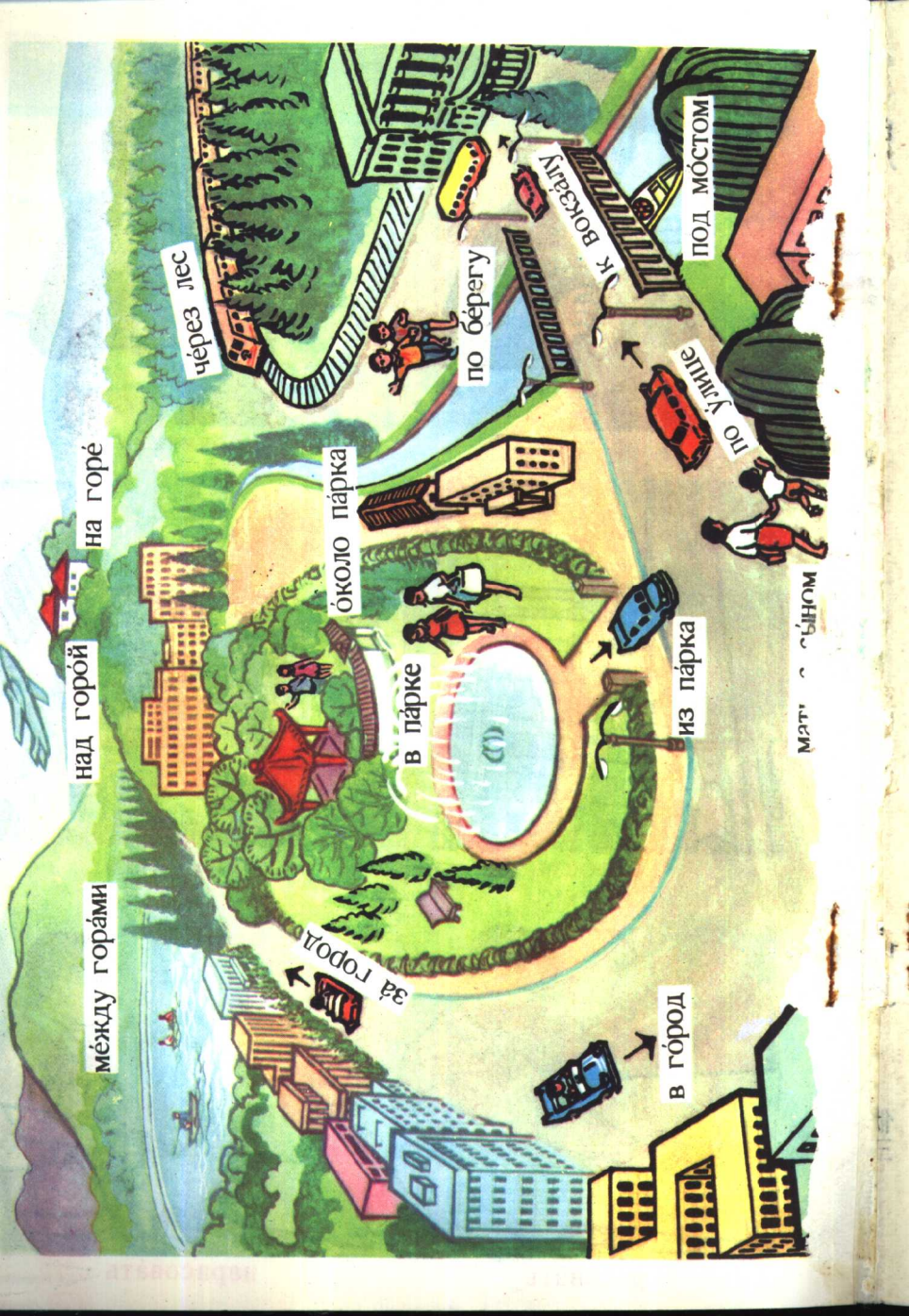
из парка

по улице

под мостом

мату с сыном

К ВОКЗАЛУ



Урок 1

Спорт.

Утром Серёжа делает зарядку, а Антон бегает. Они тренируются на площадке.

— Доброе утро!

— Доброе утро!

— Ты каждый день здесь тренируешься?

— Да. Я люблю спорт. И летом, и зимой я каждый день тренируюсь.

— Это очень хорошо. А какой вид спорта ты любишь?

— Я люблю плавать, особенно летом.

— А ты не играешь в футбол?

— Играю. Наверно, ты тоже любишь спорт?

— Да. Но я только бегаяю.

— И это хорошо, но надо тренироваться каждый день.

— Верно. Это хороший совет. Большое спасибо!

— Пожалуйста!

Словáрь. _____

спорт, -а	(体育)运动
бѣгать [动, I]	跑
тренировáться, -рúюсь, -рúетесь; -рúются [动, I]	锻炼
лѣтом	(在)夏天
зимой	(在)冬天
вид, -а; -ы	项目, 种类
плáвать [动, I]	游泳
осóбенно	特别是
тóлько	只是, 仅仅
совѣт, -а; -ы	劝告, 建议

Здрáвствуйте, ребята. Поздравляю с
начáлом учебногo гoда!

同学们好! 向你们祝贺新学年开始!

==== Упражнения! ====

1. 读下列词组, 指出二、四、六格的名词:

вид спорта	карта Африки
портрет учителя	после звонка
дверь комнаты	столица Китая
окна читальни	ударение слова

любить Родину

слу́шать учи́теля
идти́ в по́ле
играти́ на площа́дке

2. 抄写下列单词并标出重音:

вечером, утром, летом;
большой, домой, зимой;
особенно, аппетит, коммунар, русский

3. 把下列动词变位:

встреча́ть, бе́гать, рисо́вать, трени́роваться

4. 把括号里的动词变位:

1) Я (трени́роваться) ка́ждый день.
Яша (трени́роваться) ка́ждое у́тро.
Мы (трени́роваться) в шко́ле.

2) Почему́ ты не (пла́вать)?
Когда́ вы (пла́вать)?
Они́ (пла́вать) и ле́том, и зимой.

3) Ва́ся (бе́гать) ка́ждое у́тро.
Я то́же (бе́гать) ка́ждый день у́тром.
Мы вме́сте (бе́гать) на площа́дке.

5. 翻译并记住下列词组:

люби́ть	Роди́ну	люби́ть	учи́ться
	Пеки́н		пла́вать
	шко́лу		чита́ть
	кни́гу		бе́гать
	спорт		рису́вать

6. 读下列句子并译成汉语:

- 1) Я люблю плавать. Я плаваю и летом, и зимой.
Я тренируюсь каждый день.
- 2) Он любит спорт. Он бегает каждое утро. Он тренируется тоже каждый день.
- 3) Какой вид спорта ты любишь? Ты не играешь в футбол? Ты любишь плавать или бегать?
- 4) Сережа и Антон любят играть в футбол. Они хорошо играют, особенно Антон.

7. 回答问题:

- 1) Делаете ли вы зарядку каждый день?
- 2) Где вы делаете зарядку?
- 3) Любите ли вы спорт?
- 4) Какой вид спорта ты любишь?
- 5) Как ты играешь в футбол?
- 6) Ты плаваешь летом или зимой?

8. 读短文,注意语音、语调:

Каждый день утром на площадку идут ученики и учителя. На площадке сначала все вместе делают зарядку. Потом начинают тренироваться: кто бегает, кто играет в футбол, кто — в пинг-понг.

У нас в школе все любят спорт.

Урок 2

Что вы делали сегодня утром?
Мы читали.

— Ребята, что вы делали сегодня утром?

— Мы читали.

— Что вы читали?

— Мы читали Ленина.

— А ты, Зоя, что делала?

— Я читала газету.

— Колья, ты тренировался утром?

— Тренировался.

— Где?

— На стадионе. А ты?

— А я тренировалась в школе.

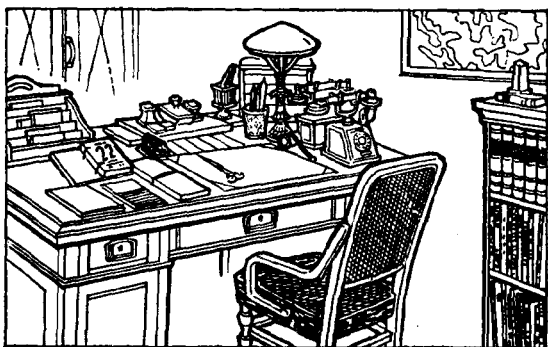
— Ребята, что на рисунке?

— Кабинет Ленина.

— Когда Ленин здесь работал?

— Он работал здесь после революции.

Кабинёт Лёнина.



Идёт урок. Учитель показывает рисунок.

На рисунке кабинет Лёнина в Кремле.

Кабинёт Лёнина — это небольшая комната.

В кабинете небольшой письменный стол. На столе письменный прибор, ручка, бумага, лампа и телефоны.

На стене портрет Карла Маркса и карта мира. У стены книжные шкафы. Там книги и журналы. Владимир Ильич Ленин много читал по-немецки, по-английски, по-французски.

После революции здесь Ленин работал много лет.

Словáрь. _____

стадиóн, -а; -ы	体育场
кабинéт, -а; -ы	办公室
револю́ция, -и; -и	革命
пока́зывать [动, I] что	把…给…看, 指出
пи́сьменный, -ая, -ое; -ые	写字用的, 书写的
прибо́р, -а; -ы	用具
бума́га, -и	纸
ла́мпа, -ы; -ы	灯
телефо́н, -а; -ы	电话
шкаф, -а; -ы	柜子
по-неме́цки	用德语
по-англи́йски	用英语
по-фра́нцузски	用法语
год	年
мно́го лет	许多年

*Дава́й познако́мимся, я — Ван Пин,
уче́ник второ́го клáсса.*

让我们认识一下, 我叫王平, 二年级的学生。

_____ Фонéтика. _____

-тся, -ться 的读法

-тся 和 -ться 都读作 [ца]。如:

учи́тся [ца] учатся [ца] учи́ться [ца]

动词过去时

动词过去时表示在说话以前发生的动作。过去时有性和数的变化,没有人称的变化,其构成如下表:

动词不定式	去掉 ть	加结尾	过去时
учить	учи +	л	учи́л (阳)
		ла	учи́ла (阴)
		ло	учи́ло (中)
		ли	учи́ли (复)

动词过去时作谓语时,要和主语的性、数一致。如:

Он учи́л

Она́ учи́ла | это слово. 他(她,他们)学过这个词。

Они́ учи́ли

带 -ся 动词过去时的结尾分别为 -лся, -лась, -лось, -лись。如:

учи́ться учи +	лся (阳)	(-ся 在元音之后 改成 -сь)
	лась (阴)	
	лось (中)	
	лись (复)	

==== Упражнения. ====

1. 说出下列动词的过去时:

встать	он встал
	она́ встала
	оно́ встало
	они́ встали

читать	входить	сидеть
бегать	говорить	видеть
знать	готовить	учиться
решать	жить	возвращаться

2. 抄写并记住 революция 的单数一、二、四、六格形式和几个词组:

революция (一格)	великая революция
революции (二格)	Октябрьская революция
революцию (四格)	(十月革命)
о революции (六格)	после революции
	вождь революции

3. 填动词的过去时词尾:

- 1) Бабушка готови____ обед.
- 2) Сестра повторя____ урок.
- 3) Учитель объясня____ текст.
- 4) Мальчики слуша____ радио.
- 5) Девочки смотре____ телевизор.
- 6) Рабочие возвраща____ домой.

4. 把动词改为现在时:

- 1) — Зоя, что ты читала?
— Я читала газету.
- 2) — Ребята, вы повторяли уроки?
— Да, повторяли уроки.
- 3) — Ты бегал утром?
— Я бегал рано утром.

4) — Он тренировался на стадионе?

— Нет, он тренировался в школе.

5. 替换黑体词并翻译句子:

Он показывает рисунок.

Она читала много.

газета

работать

журнал

говорить

карта

рассказывать

портрет

писать

тетрадь

спрашивать

пальто

видеть

6. 把下列词组译成俄语:

新的 | 书店
| 书橱
| 书架

说 | 俄语
| 英语
| 德语
| 法语

大的 | 操场
| 体育场
| 广场

不大的 | 桌子
| 办公桌
| 课桌

7. 按课文回答问题:

1) Что показывает учитель на уроке?

2) Какой это рисунок?

3) Где кабинет Лёнина?

4) Что есть в кабинете?

5) Когда работал здесь Ленин?

8. 读短文并把动词改为过去时:

Летом мы встаём рано утром. Сначала мы

убираем комнату. Я подметаю пол, сестра протирает дверь и окна. Потом я повторяю уроки, сестра тоже повторяет уроки.

После обеда мы часто гуляем в парке и вечером возвращаемся домой. Дома мы смотрим телевизор.

Урѳк 3

Онѳ бѳдут стрѳить водохранилище.
Когда ты бѳдешь рисовать ѳтот портрет?

В деревню приѳхали рабѳчие и инженеры.

— Что онѳ бѳдут дѳлать в деревне?

— Онѳ бѳдут стрѳить водохранилище.

— А вы бѳдете там рабѳтать?

— Конечно, бѳдем.

— Вѳня, что ты бѳдешь дѳлать сегодня?

— Бѳду читать Пѳшкина.

— А когда ты бѳдешь рисовать ѳтот портрет?

— Я бѳду рисовать завтра.

ПИСЬМО.



Здравствуй, дорогой Сяо-хуа!

Я уже кончил школу и вчера приехал в деревню Хунци. Это моя родина. Здесь живут мои родные. Наша деревня большая и красивая. Около деревни широкая река.

К нам в деревню приехали рабочие и инженеры. Они будут строить водохранилище. А на берегу его ещё будут строить школу, магазин, кино, больницу ... У нас очень хорошо. Я скоро буду работать на стройке.

Ты давно мне не писал. Как твои дела? Ты сейчас учишься или работаешь?

Напиши мне!

Твой друг Ван Пин.

Словарь. —————

быть, буду, будешь; будут	将
водохранилище, -а; -а	水库
приехать [动, I] (乘车、骑马、坐船等)	来到
инженер, -а; -ы	工程师
дорогой, -ая, -ое; -ие	亲爱的
кончить [动, II] что	结束, 完毕; 毕业
вчера	昨天